



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1215^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
21 МАЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1215)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА ДВЕСТИ ПЯТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 21 мая 1965 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Радхакришна РАМАНИ (Малайзия).

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1215)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с ранее принятым решением Совета я приглашу представителя Кубы занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Альварес Табио (Куба) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет сейчас возобновит обсуждение вопроса, касающегося Доминиканской Республики.

3. В моем списке первым оратором записан представитель Иордании, но я сначала предоставляю слово Генеральному Секретарю, который хочет сделать заявление.

4. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): В 16 часов 24 минуты по нью-йоркскому времени я получил по телетайпу сообщение от моего представителя г-на Майобре, которое было отправлено из Санто-Доминго в 15 часов 24 минуты по местному времени. В сообщении говорится следующее:

«В сопровождении генерала Рикхи и полковника Кавальканти (полковник Кавальканти является помощником генерала Рикхи) я совер-

шил поездку по ничейной земле, расположенной между позициями войск Имберта и Кааманьо. Несмотря на отдельные выстрелы с обеих сторон, соглашение о прекращении огня можно считать вполне эффективным. Красному Кресту удалось начать свою работу рано утром сегодня вблизи района боевых действий, и сейчас работники Красного Креста заняты полностью выполнением своей гуманитарной задачи. Медицинский персонал госпиталей, которые я лично посетил, сообщил мне, что необходимо перемирие еще на одни сутки, чтобы эвакуировать больных и раненых в менее переполненные госпитали. Я немедленно стану добиваться продления срока перемирия еще на одни сутки».

5. Я буду без промедления информировать Совет Безопасности о дальнейшем развитии событий после получения сообщений от моего представителя.

6. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать несколько замечаний по проектам резолюций, находящимся на рассмотрении Совета Безопасности.

7. Позиция, которую моя делегация пытается занять в этой дискуссии и которую она старалась занимать в подобных случаях в отношении проектов резолюций, определяется двумя основными положениями: во-первых, затрагиваемые в данной ситуации принципы и их отражение в проектах резолюций и, во-вторых, поставленные в таких проектах резолюций цели для обеспечения поддержки этих принципов.

8. Мои соотечественники в моем краю, в Палестине, в течение долгих семнадцати лет страдали из-за своей приверженности к основным принципам, заложенным в его национальной проблеме. В борьбе за эти принципы народ понес большие жертвы и продолжает нести жертвы. То, чего мы желаем для себя, мы желаем для всех наций.

9. Совету предстоит рассмотреть два проекта резолюций. С точки зрения очередности, первый — это проект, который вновь представлен представителем Уругвая (S/6346/Rev.1) ¹. Я уже выразил мнение нашей делегации в пользу предлагаемого проекта резолюции. Мы считаем, что изменения, внесенные в проект резолюции, приближают данный проект к требованиям обстановки.

10. Второй проект резолюции — это проект, который представлен представителем Соединенных Штатов (S/6373) ². В данном проекте содержатся положения об основной ответственности Совета Безопасности за деятельность региональной организации, а также предлагается представителю Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций координировать обязанности, возложенные на него Советом Безопасности, с задачами генерального секретаря Организации американских государств в свете резолюции, принятой ОАГ 20 мая 1965 года. Это равносильно тому, что региональная организация ставится в положение вышестоящего органа.

11. Нет необходимости подробно говорить о влиянии данного предложения на будущую деятельность Организации Объединенных Наций в случае возникновения любой ситуации в каком-либо другом районе, где есть региональная организация. Я оставляю этот вопрос на решение государств-членов, которые знают свои обязательства, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, а также обязательства перед своими региональными организациями.

12. В связи с этим мне хочется поднять другой важный вопрос: являемся ли мы в сегодняшнем мире организацией, призванной обеспечить создание эффективной системы поддержания мира и порядка или мы идем к тому, чтобы подменить эту организацию региональной системой, которая будет выполнять те же функции? Ответ на этот вопрос определит тот курс, которого мы должны придерживаться.

13. Резкая критика, которая была направлена в адрес Совета Безопасности, не может быть признана справедливой особенно в тот момент, когда члены Совета постоянно и неустанно стараются сохранить мир и безопасность в Доминиканской Республике.

14. Поэтому я надеюсь, что члены Совета Безопасности от имени всех государств — членов всемирной Организации будут продолжать изыскивать действенные меры, направленные на восстановление нормального положения в Доминиканской Республике.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список записавшихся выступить на дневном заседании исчерпан. Если больше никто не желает взять слово, то Совету следует наметить время своего следующего заседания.

¹ Включен в отчет 1214-го заседания Совета, пункты 51—59.

² То же, пункт 24.

16. Г-н ДЕ БЕС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Если другие члены Совета согласны, то я предлагаю новое заседание Совета назначить на завтра в полдень. Я предлагаю это время по двум причинам. Во-первых, следует надеяться, что к этому времени у нас будет больше сведений о том прогрессе, который может быть сделан для достижения постоянного прекращения огня или продолжения настоящего прекращения огня. Во-вторых, я полагаю, что к этому же времени возможно будет в соответствии с предложением, которое я внес сегодня утром, выработать текст проекта резолюции, который сможет удовлетворить ряд членов Совета.

17. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я далек от мысли согласиться с предложением представителя Нидерландов, которое он только что внес. Тем не менее, г-н Председатель, я хотел бы просить слова после сделанного вами резюме по обсуждаемому вопросу, чтобы сообщить, что, в связи с тем что желающих выступить больше нет, делегация Уругвая считала бы целесообразным поставить на голосование предложенный делегацией Уругвая проект резолюции.

18. Первоначальный проект резолюции (S/6346) ³ был представлен много дней назад, а пересмотренный вариант представлен сегодня, и его некоторые положения были доведены до сведения членов Совета на утреннем заседании. Моя делегация считает, что было вполне достаточно времени, чтобы понять содержание пересмотренного проекта резолюции. Поэтому, если правила процедуры позволяют, я прошу Совет приступить к голосованию по нашему проекту резолюции.

19. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я с большим интересом выслушал предложение моего коллеги, представителя Нидерландов. К сожалению, я должен сказать, что я с ним не согласен, так как считаю, что в любом случае назначать наше следующее заседание на завтра — когда мы еще совершенно не уверены, что 24-часовое соглашение о прекращении огня, которое сейчас, по всей видимости, уже вошло в силу, будет продлено, — очень рискованный шаг Совета Безопасности. Поэтому я считаю, что Совет должен высказать свое мнение по этому вопросу на данном заседании.

20. Кроме того, я считаю, как и наш коллега из Уругвая, что будет более целесообразным по этим же соображениям принять также решение по проекту резолюции, который он представил Совету на сегодняшнем утреннем заседании. Но что касается меня — и, возможно, мои коллеги согласятся, — я не буду возражать против объявления перерыва на 15—20 минут перед голосованием по предложенному Уругваем проекту резолюции. В течение перерыва члены Совета смогут провести полезные консультации.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если никто из членов Совета не желает выступить

³ Включен в отчет 1204-го заседания Совета, пункт 4.

пить, то разрешите мне как представителю МАЛАЙЗИИ сделать несколько замечаний.

22. Пересмотренный проект резолюции, представленный Совету сегодня утром, содержит, на наш взгляд, существенные изменения. Из выступления представителя Уругвая я понял, что эти изменения вызваны тем, что мы обязаны постоянно держать под контролем развитие событий. Несомненно, события развивались быстрее, чем мы предполагали ранее.

23. В то же время я помню, а также уверен, помнят и другие представители, которые вместе со мной принимали участие в дискуссии с представителем Уругвая, что тогда мы пытались принять резолюцию, которая была бы компромиссной между проектом, предложенным представителем Советского Союза (S/6328)⁴, и первоначальным проектом резолюции, представленным делегацией Уругвая (S/6346). В то время Совету были представлены на рассмотрение только эти два проекта.

24. Сегодня представитель Соединенных Штатов представил еще один проект резолюции (S/6373).

25. Я считаю, что сейчас мы затронули вопрос, который касается не столько противоречия между юрисдикцией Организации американских государств и юрисдикцией Организации Объединенных Наций, сколько аналогичных и противоречивых требований. В данной ситуации было бы полезным иметь больше времени для изучения нового проекта резолюции. Если появится такое желание, то мы могли бы, образно выражаясь, «поженить» пересмотренный уругвайский проект резолюции с проектом резолюции Соединенных Штатов и выработать компромиссный вариант, который был бы вполне приемлемым для большего числа членов Совета Безопасности.

26. Представитель Уругвая также вспомнит, что раньше казалось возможным изменить или исключить некоторые пункты из преамбулы его проекта резолюции, но на последующем этапе, в связи с развитием событий в то время, оказалось необходимым сохранить первоначальный проект резолюции.

27. У нас еще есть возможность достичь более полного соглашения, если мы будем иметь больше времени для обсуждения уругвайского проекта резолюции, чем те двадцать минут, которые предложил представитель Франции.

28. Поэтому, всегда помня о том, что нашей основной целью является обеспечение мира и безопасности, а не только сохранение временного мира и безопасности в Доминиканской Республике, я считаю, что нам необходимы двадцать четыре часа для консультаций. За это время мы по крайней мере сумеем полностью использовать все имеющиеся возможности для достижения компромисса, и мы, я полагаю, окажемся в лучшем положении, так как Генеральный Секретарь бу-

дет информировать нас о том, что перемирие продолжается и есть все основания, что оно будет продолжено и в будущем. В таком случае не будет необходимости в срочном решении всей проблемы, как это имело место несколько дней назад.

29. Принимая все изложенное во внимание, я хотел бы спросить представителя Уругвая, не согласится ли он из уважения к членам Совета, которые консультировались с ним в течение последних трех недель, отложить принятие решения по проекту его резолюции до полудня следующего дня. К этому времени мы сможем, конечно, консультируясь с ним, достичь какого-то компромиссного решения, которое будет более приемлемо для большего числа членов Совета.

30. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, те моменты, которые вы изложили в своем заявлении как представитель Малайзии, являются вескими и обоснованными. Я согласен, что два проекта резолюций, представленные Совету Безопасности (один проект представлен представителем Уругвая и другой — представителем Соединенных Штатов), по своей сути самостоятельные проекты.

31. Однако мы должны учитывать только настоящую ситуацию. Я опасаясь, что за 24-часовым перемирием, которое началось сегодня в полдень и которое, по имеющемуся у нас в настоящее время официальному сообщению, продлится до следующего полудня, не последует немедленного, как это должно быть, прекращения огня. Более того, сведения, которыми мы располагаем, а также заявления одной из группировок в Доминиканской Республике дают основания считать, что новая вспышка, новое наступление могут последовать после истечения срока этого короткого перемирия.

32. Таким образом, нам необходимо подойти самым серьезным образом к принятию промежуточной резолюции, которая обеспечит продление приостановки военных действий в Доминиканской Республике. Я верю, что мы можем принять такую резолюцию. Мы не должны ждать завтрашнего дня, это надо сделать сегодня, чтобы продолжить наши усилия в этом направлении.

33. Я считаю вполне обоснованным в этом отношении предложение представителя Франции, которое сводится к тому, чтобы объявить короткий перерыв с целью выработки предварительного текста резолюции, который может быть одобрен всеми членами Совета для обеспечения эффективного прекращения огня.

34. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я поддерживаю предложение, внесенное представителем Франции и поддержанное сейчас представителем Иордании. Было бы целесообразно до принятия решения по отдельным самостоятельным проектам резолюций, рассматриваемым Советом, иметь больше времени, как это предложил Председатель, выступив-

⁴ Включен в отчет 1198-го заседания Совета, пункт 3.

ший здесь в качестве представителя Малайзии. Но я считаю, что предлагаемый короткий перерыв был бы очень полезен для решения вопроса, не терпящего отлагательства.

35. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, разрешите мне сказать, что я, конечно, готов поддержать все предложения, которые Совет считает целесообразными, и если предложение о коротком перерыве заседания находит всеобщее одобрение членов Совета, я готов согласиться с этим предложением.

36. Я хотел бы просто добавить, что я не совсем понял, что вы, сэр, имели в виду, выступая не как Председатель, а как представитель Малайзии, когда вы сказали, что уругвайский проект резолюции преследует крайние меры и что необходимо выработать компромиссный вариант. Вы употребили именно эти слова, если я вас правильно понял.

37. Я думаю, что именно уругвайский проект резолюции является компромиссным решением.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Уругвая за его столь полезное пояснение.

39. Председатель, выслушав заявления представителей Нидерландов и Малайзии, должен прийти к выводу, что члены Совета Безопасности не склонны откладывать обсуждение вопроса до завтра, а, напротив, хотят сделать короткий перерыв и продолжить работу сегодня.

40. Если это является общим желанием, то мы можем надеяться, что во время короткого перерыва мы придем к соглашению собраться снова завтра. Такое соглашение возможно. Именно так было вчера.

Заседание прерывается в 17 час. 10 мин и возобновляется в 19 час. 10 мин.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приношу извинения по поводу того, что перерыв, который был сделан для проведения консультаций, продлился в три раза дольше, чем мы планировали. К сожалению, консультации не привели к каким-либо определенным результатам, но они, конечно, будут продолжены.

42. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я буду очень краток. Моя делегация официально предлагает провести голосование на этой стадии дискуссии по двум проектам резолюций, представленным Совету, в порядке их поступления, то есть сначала проголосовать по проекту, предложенному представителем Уругвая, а затем по проекту, предложенному представителем Соединенных Штатов Америки. Если члены Совета согласны с моим предложением, то я хотел бы иметь возможность объяснить мотивы голосования по этим двум текстам.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я должен заметить представителю Франции, что до настоящего момента единственным проектом,

предложенным для голосования, является уругвайский проект резолюции. Представитель Соединенных Штатов Америки не просил ставить сегодня на голосование проект резолюции, представленный им этим утром. Тем не менее, если представитель Соединенных Штатов Америки желает, чтобы его проект был поставлен на голосование после уругвайского проекта резолюции и если члены Совета согласны с этим, то, конечно, Председатель поставит этот проект на голосование.

44. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я с большим уважением отношусь к представителю Франции, который имеет гораздо больший опыт работы в Совете Безопасности, чем я. Тем не менее мне хотелось бы, если можно, высказать другую точку зрения.

45. Сегодня утром мы получили совершенно новый проект резолюции от представителя Соединенных Штатов Америки, а также получили пересмотренный проект резолюции от представителя Уругвая. В уругвайском проекте содержатся важные изменения, которые моя делегация хотела бы изучить. Я считаю, что у нас установилась, если можно так сказать, хорошая практика, когда члены Совета имеют время для тщательного изучения проектов резолюций или изменений, внесенных в эти проекты. Поэтому я рекомендую и призываю к тому, чтобы сегодня вечером мы не делали попыток принять поспешные решения по этим двум проектам резолюций.

46. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В то время как я не решаюсь высказать свое несогласие с представителем Франции, я должен поддержать предложение, только что внесенное представителем Соединенного Королевства. Что касается проекта резолюции Соединенных Штатов, то этот проект был представлен только сегодня утром. Я считаю, что если наш проект не будет поставлен на голосование сегодня, то мы будем иметь больше возможностей для его рассмотрения. Я надеюсь, что данный проект будет служить по крайней мере основой для последующих резолюций, которые мы примем в будущем. Надеюсь на молчаливое согласие представителя Франции, я буду просить не ставить сегодня на голосование проект резолюции, предложенный Соединенными Штатами Америки.

47. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности вправе рассмотреть по крайней мере один документ, а именно проект резолюции, предложенный представителем Уругвая.

48. Мы выслушали различные соображения по этому поводу, но хотелось бы знать, каково мнение самого автора этого проекта резолюции. Считает ли он целесообразным ставить на голосование свой проект сейчас или у него есть какие-то иные соображения? Мы хотели бы знать, какую позицию займет представитель Уругвая посол Веласкес по этому вопросу.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Советского Союза по двум поводам: во-первых, по поводу его выступления и, во-вторых, по поводу того, что он задал вопрос, который я собирался задать представителю Уругвая.

50. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Во время сегодняшнего дневного заседания я выразил пожелание, чтобы проект резолюции, представленный моей делегацией, был поставлен на голосование.

51. Я выслушал с большим интересом замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства, и изучил эти замечания со всем вниманием, которого они заслуживают. Учитывая приведенные им доводы, я хотел бы еще раз высказать свое пожелание поставить проект резолюции на голосование.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства.

53. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, представитель Берега Слоновой Кости желает выступить? Если это так, то я рад уступить ему свою очередь.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Берега Слоновой Кости. Я надеюсь, что он не будет отвечать комплиментом представителю Соединенного Королевства.

55. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Я с удовольствием последую совету Председателя, но я не уверен, желает ли представитель Соединенного Королевства говорить о том же самом, что и я. В своем выступлении я просто хотел объяснить мотивы голосования до проведения голосования. Если представитель Соединенного Королевства согласен с тем, что мы должны приступить к голосованию, то я хотел бы просить слова. Если же он хочет просить нас не голосовать, то я не буду сейчас выступать, так как вопрос в этом случае останется нерешенным.

56. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я приношу свои извинения представителю Берега Слоновой Кости за то, что я не понял его намерений. Я не понял, что он ждет своей очереди, чтобы изложить мотивы голосования заранее. Я хотел бы тем не менее затронуть вопрос, который мы обсуждали раньше. Если вы мне позволите, г-н Председатель, то я просил бы вас проявить инициативу относительно действия, которое должно быть предпринято. Я лично убежден — я очень хорошо помню предложение, внесенное представителем Нидерландов сегодня утром, — что мы должны найти общую основу, которая будет приемлема для всех. Я считаю, что нам следовало бы иметь больше времени для изучения двух проектов резолюций, предложенных на наше рассмотрение, и, если возмож-

но, прийти к соглашению по проекту резолюции, который получит всеобщее одобрение. Я хотел бы, г-н Председатель, чтобы вы, пользуясь своими полномочиями, решили, ставить ли на голосование вопрос о том, должны ли мы провести голосование сегодня вечером.

57. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Мне нечего добавить к тому, что я уже сказал. Я просто хотел внести ясность в мои предложения, которые были сформулированы без использования той терминологии, которая принята в Совете. Я сказал, что моя делегация желает, чтобы проект резолюции был поставлен на голосование. Я не просил о проведении голосования. Когда я сказал, что моя делегация выступает за голосование, то я хотел тем самым обратиться к представителю Соединенного Королевства с тем, чтобы он согласился с этим пожеланием. Выслушав выступление представителя Соединенного Королевства, я официально не просил проводить голосование. Как я заявил сегодня утром, я буду счастлив согласиться со всеми решениями, которые будут приняты Советом.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я понимаю заявление представителя Уругвая следующим образом: он желает, чтобы голосование было проведено, но не просит об этом. Однако он не сказал, согласен ли он с мнением представителя Соединенного Королевства или хочет, чтобы этот вопрос был поставлен на голосование. Я был бы рад, если бы в это была внесена ясность. Предоставляю слово представителю Уругвая.

59. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я не просил слова, г-н Председатель.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я с уважением обратился с вопросом к представителю Уругвая и рассчитывал получить такой же ответ. Поэтому я предоставил ему слово.

61. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я готов, г-н Председатель, выразить вам должное уважение. Не могли бы вы повторить вопрос, так как я не смог уловить точный перевод того, что вы имели в виду.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Председатель выслушал заявление представителя Соединенного Королевства о том, что он хочет поставить на голосование вопрос, следует ли ставить на голосование Совета уругвайский проект резолюции или нет. После этого, как я понял, представитель Уругвая поправил представителя Соединенного Королевства, который употребил слово «просил», и сказал, что он хотел только выразить пожелание о том, чтобы его проект резолюции был поставлен на голосование. В связи с особой просьбой представителя Соединенного Королевства, который предложил проголосовать, следует ли ставить на голосование проект резолюции сегодня вечером или нет, я полагал, что представитель Уругвая сообщит, желает ли он, чтобы было проведено голосование, или выскажет какое-либо другое пожелание.

63. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) *(говорит по-испански)*: Учитывая просьбу представителя Соединенного Королевства, я не настаиваю на том, чтобы проект резолюции, предложенный моей делегацией, был поставлен на голосование сейчас.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я уверен, что представитель Соединенного Королевства пожелает поблагодарить представителя Уругвая.

65. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, мне кажется, что я уже продемонстрировал свое желание выразить свою признательность еще до того, как вы подсказали мне это сделать.

66. Мне бы хотелось сказать представителю Уругвая, что я понимаю его желание поставить на голосование его проект резолюции как можно быстрее. Я вполне разделяю это желание. Но я особенно благодарен ему за готовность отложить голосование по его проекту резолюции и должен добавить, что я внес свое предложение, учитывая достоинства данного проекта резолюции и заботясь о том, чтобы проект был изучен более полно и тщательно.

67. Поэтому я с благодарностью приветствую то сотрудничество, которое с таким желанием было продемонстрировано представителем Уругвая.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Единственным нерешенным вопросом сегодняшнего заседания является вопрос о том, ставить ли на голосование данный проект резолюции. Так как в ответ на предложение представителя Соединенного Королевства представитель Уругвая согласился не настаивать на голосовании сегодня, то нам остается объявить заседание закрытым. Но перед этим я хотел бы, чтобы представитель Берега Слоновой Кости подтвердил еще раз свою точку зрения.

69. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) *(говорит по-французски)*: У меня нет желания произносить речь, ибо уже в течение двадцати дней мы произносим речи, и сейчас, я думаю, мы достигли той стадии, когда следует принять решение.

70. Представитель Уругвая заявил, что он не настаивает на том, чтобы его проект резолюции был поставлен на голосование сегодня вечером. В то же время вы, г-н Председатель, собираетесь объявить заседание закрытым, не сказав нам, когда же проект резолюции будет поставлен на голосование. Не превышу ли я в данном случае своих прав, если попрошу Председателя ответить на вопрос, когда, он думает, все эти разные проекты резолюций могут быть поставлены на голосование.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я считаю, что представитель Уругвая сказал — и я уверен, что представитель Берега Слоновой Кости также слышал его заявление, — что он не просит провести голосование на этом заседании. Поэтому первым должен быть вопрос об опреде-

лении даты следующего заседания, на котором, по-видимому, будет поставлен вопрос о голосовании, если представители Соединенных Штатов и Уругвая не придут к дальнейшему согласию. По этой причине я хотел бы узнать мнение членов Совета относительно времени нашего следующего заседания.

72. Так как я не слышу никаких предложений — обычно слышны скорее возражения, чем предложения, я вношу предложение и готов выслушать возражения, — я бы предложил собраться снова в понедельник утром.

73. Некоторое время назад было внесено предложение провести заседание завтра в полдень, и за этот период было проведено несколько консультаций. Эти консультации, однако, не привели к какому-либо положительному результату. Нам известно, что представитель Совета Безопасности находится непосредственно на месте событий, делает все возможное, чтобы сохранить нормальную обстановку, и постоянно информирует об этом Генерального Секретаря. Нам сообщили также, что имеются признаки того, что приостановка враждебных действий будет продлена завтра после полудня, если только медицинский персонал не сочтет возможным завершить всю необходимую работу в течение двадцати четырех часов. Если, однако, за это время Генеральный Секретарь получит какое-либо срочное сообщение, которое потребует проведения экстренного заседания Совета Безопасности, то по консультации со мной Совет Безопасности будет созван в любое время завтра или послезавтра. Исходя из вышеизложенного, я предлагаю назначить следующее заседание Совета на понедельник утром.

74. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я просто хочу сказать, что после того уважения, которое было проявлено ко мне представителем Уругвая, я готов поддерживать любое предложение о проведении заседания в любое время, чтобы рассмотреть проект его резолюции и решить другие вопросы.

75. С другой стороны, мне кажется, что я буду прав, если скажу, что многие из нас все еще стремятся найти оптимальный проект резолюции, который будет одобрен всеми членами Совета, и я думаю, что наше время будет затрачено на достижение цели, которая занимала наши умы в течение многих дней. Я не был бы доволен вашим решением, г-н Председатель, о проведении заседания в понедельник, если бы не последнее ваше заявление о том, что мы можем быть вызваны на экстренное заседание в любое время до понедельника.

76. На этой основе и с должным пониманием того, что вы предложили, разрешите мне не подвергать сомнению ваше предложение и не возражать против него, а поддержать его, что я и делаю с удовольствием.

77. Г-н СЕЙДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, может быть, я не совсем понял значение вашего предложения и его воз-

можные последствия. Учитывая существующее положение в Санто-Доминго, которое может еще более усложниться, я опасаясь, что Совет Безопасности теряет чувство срочности,— это главное, о чем мы всегда должны помнить. Я очень сожалею о том, что мы сегодня не смогли поставить на голосование проекты резолюций, которые были представлены на наше рассмотрение более десяти часов назад и по содержанию которых каждый из нас благодаря современным средствам связи мог проконсультироваться со своим правительством. Но я думаю, что будет крайне неожиданно и, по моему мнению, прискорбно — в нашем состоянии неопределенности в связи с тем, что может случиться завтра в середине дня, когда соглашение о прекращении огня, возможно, не будет продлено,— если Совет Безопасности даже не сочтет нужным созвать заседание и обсудить меры, которые он может осуществить в этом отношении.

78. На этом основании я официально предлагаю собраться завтра в 10 часов утра.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Франции внес предложение собраться завтра в 10 часов утра. Если это желание всех членов Совета, то мы соберемся в это время.

80. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Мы внимательно выслушали обмен любезностями и взаимными комплиментами между некоторыми членами Совета Безопасности по поводу того, ставить ли проект резолюции Уругвая на голосование или перенести решение этого вопроса на более поздний срок.

81. Подтекстом указанного разговора, как мне представляется, является концепция «женитьбы», которую вы высказали в сегодняшнем замечании.

82. Очевидно, многих привлекает эта интригующая идея «брака по расчету», но, как известно,

такого рода мероприятия могут продолжаться бесконечно долго, тем более что, как выясняется, «женихов» много, а «невест» небольшой выбор. Разумеется, мы не имеем возражений против того, чтобы действовали и готовили «свахи» эту «свадьбу», но мы хотели бы, со своей стороны, привлечь внимание к тому, что «свадебное путешествие» не очень сообразуется и с возрастом и с обязанностями членов Совета Безопасности. Поэтому мы отдаем предпочтение тем трезвым соображениям, которые только что высказал уважаемый представитель Франции.

83. Как бы Совет Безопасности, на самом деле, не утратил чувства срочности и чрезвычайности событий, которые развиваются в Доминиканской Республике. Вот поэтому мы полагаем, что Совет Безопасности должен держать под строжайшим и бдительным контролем обстановку в этой стране, имея в виду, что интервенты, оккупировавшие страну,— американские агрессоры и не помышляют оставлять эту страну в покое и, как можно видеть, не отказываются от продолжения вмешательства во внутренние дела, что чревато самыми серьезными последствиями.

84. Поэтому мы высказываемся за то, чтобы члены Совета Безопасности собрались завтра утром, как и было предложено уважаемым представителем Франции послом Сейду.

85. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я хочу только сказать, что моя делегация также поддерживает предложение, только что внесенное представителем Франции, о том, что Совет Безопасности должен провести свое следующее заседание завтра в 10 часов утра.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет других предложений, то Совет прервет свою работу и снова соберется завтра утром в 10 часов.

Заседание закрывается в 19 час. 45 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.